

# Table of Contents

---

<b>Acknowledgements .....</b>	9
Abbreviations .....	10
Digital Dataset .....	10
Note on Translations .....	10
<b>Chapter 1. Introduction .....</b>	11
I. Setting the Scene: A Manuscript Culture in an "Age of Print" .....	12
II. The Hamburg Theater-Bibliothek Collection and Its Context .....	18
III. Framework and Outline .....	29
<b>Chapter 2. Prompting and Its Written Artefacts: Anecdotal Evidence .....</b>	35
I. Prompting as a "Necessary Evil" in Eighteenth- and Nineteenth-Century German Theatre .....	36
II. A Question of Honour: Taking Care of the Written Artefacts of Prompting and More .....	42
III. Prompt Books in Reading: At the Prompter's Whim .....	50
<b>Chapter 3. Writing and Paper Practices in the Prompt Books of the Hamburg Theater-Bibliothek .....</b>	57
I. The Format and Use of Prompt Books .....	58
II. Adding and Retracting Dialogue and Stage Directions .....	62
III. Types and Functions of Other Additions and Retractions .....	72
IV. The Material Performance of Prompt Books .....	78
<b>Chapter 4. Creating a Prompt Book, Two at a Time: Scribes and Multi-Layered Revisions for the Hamburg Production of Kotzebue's <i>Die Sonnen-Jungfrau</i> (1790-1826) .....</b>	81
I. Doubling Down: Two Prompt Books for <i>Die Sonnen-Jungfrau</i> at the Theater-Bibliothek .....	81
II. Theater-Bibliothek: 728 as a Not-So-Fair Fair Copy .....	87

III. The Error-Prone Dynamics of Copying: Unintentional Gender Trouble .....	94
IV. Reshaping <i>Theater-Bibliothek: 728</i> – Tweaking a Play for the Stage .....	99
V. Going It Alone: Fair Copy <i>Theater-Bibliothek: 1460</i> , Assisted Reading, Technical Instructions .....	113
VI. Reworking the Play, Reshaping <i>Theater-Bibliothek: 1460 I</i> : Political Pressure in 1813 .....	123
VII. Reworking the Play, Reshaping <i>Theater-Bibliothek: 1460 II</i> : Discovering the Heroic Dreamer in 1823 .....	133

## **Chapter 5. Prompt Book Practices in Context:**

<b>The “Hamburg Shakespeare” between Handwriting and Print, the Audience and Censorship Demands (1770s–1810s and beyond) .....</b>	141
I. The German Shakespeare in Print and Its Relationship to Theatre .....	142
II. The 1776 <i>Hamlet</i> and Its Relationship to Print .....	146
III. The 1776 <i>Othello</i> : Adapting <i>Theater-Bibliothek: 571</i> from Various Printed Sources .....	153
IV. In Search of an Audience: Hasty Prompt Book Revisions in <i>Theater-Bibliothek: 571</i> .....	159
V. Prompt Books on the Censor’s Desk: Handwriting, Print, and Shakespeare .....	167
VI. A 1778 <i>König Lear</i> Print Copy and Its 1812 Context .....	171
VII. Appeasing the Censor: The Handwritten Revision of <i>Theater-Bibliothek: 2029</i> in 1812 .....	176

## **Chapter 6. Doing Literature in Theatre: Schiller’s Adaptation of Lessing’s *Nathan der Weise* between Prompting and Stage Managing (1800s–1840s) .....**

I. A Closet Drama, an Adapter’s Work in Progress, and Two Related Written Artefacts .....	189
II. The Author as Adapter: Schiller’s Template in <i>Theater-Bibliothek:</i> <i>1988a</i> and <i>Theater-Bibliothek: 1988b</i> .....	194
III. The Work of the Inspector in <i>Theater-Bibliothek: 1988a</i> .....	201
IV. Transforming a Print Copy into a Prompt Book: Technical Requirements for Creation and Use in <i>Theater-Bibliothek: 1988b</i> .....	209
V. The Evolution of an Adaptation I: Simultaneous or Non-Simultaneous Use .....	222
VI. The Evolution of an Adaptation II: Negotiating Christianity in Public .....	235
VII. Entangled Purposes, Complementary Materialities .....	242

<b>Chapter 7. Outlook .....</b>	245
<b>List of Figures .....</b>	253
<b>Bibliography .....</b>	255
I. List of Written Artefacts from the Theater-Bibliothek .....	255
II. List of Databases and Datasets .....	258
III. List of Other Sources .....	258

